

Bilag 2.

Oversættelse.

Ordlyden af de af Amerikas forenede Stater, Sovjetunionen og Storbritannien i tilslutning til sikkerhedsrådets resolution nr. 255 af 19. juni 1968 afgivne enslydende erklæringer.

(Amerikas forenede Staters, Sovjetunionens, Storbritanniens) regering bemærker sig og påskønner, at et stort antal stater har udtrykt ønske om at underskrive traktaten om ikke-spredning af kernevåben.

Den hilser velkommen, at disse stater har erklæret sig rede til at forpligte sig til ikke at modtage overførsel fra nogen som helst leverandør af kernevåben eller andre kernefysiske sprænglegemer eller af kontrol med sådanne våben eller sprænglegemer direkte eller indirekte; ikke at fremstille eller på anden måde erhverve kernevåben eller andre kernefysiske sprænglegemer og ikke at søge eller modtage nogen bistand til fremstilling af kernevåben eller andre kernefysiske sprænglegemer.

(Amerikas forenede Stater, Sovjetunionen, Storbritannien) bemærker sig også den vægt, som visse af disse stater lægger på, at der i forbindelse med deres tilslutning til traktaten om ikke-spredning af kernevåben vedtages passende foranstaltninger til at beskytte deres sikkerhed. En hvilken som helst aggression, hvorunder der gøres brug af kernevåben, vil udsætte freden og alle staters sikkerhed for fare.

I betragtning heraf erklærer (Amerikas forenede Stater, Sovjetunionen, Storbritannien) følgende:

Aggression med kernevåben eller trussel om en sådan aggression imod en ikke-atommagt ville skabe en kvalitativt ny situation, i hvilken de kernevåben-stater, som er permanente medlemmer af De forenede Nationers sikkerhedsråd, måtte handle øjeblikkeligt gennem sikkerhedsrådet for at træffe de nødvendige foranstaltninger til at imødegå en sådan aggression eller til at fjerne aggressionstruslen i overensstemmelse

med De forenede Nationers pagt, som opfordrer til

„... effektive kollektive foranstaltninger til at forhindre og fjerne trusler mod freden og til at standse aggressions-handlinger eller andre brud på freden . . .“

Derfor skal enhver stat, som udøver aggression under anvendelse af kernevåben eller truer hermed, være opmærksom på, at dens handlinger vil blive effektivt imødegået ved foranstaltninger, som skal træffes i overensstemmelse med De forenede Nationers pagt for at standse aggressionen eller fjerne aggressionstruslen.

(Amerikas forenede Stater, Sovjetunionen, Storbritannien) bekræfter, at det har til hensigt som permanent medlem af De forenede Nationers sikkerhedsråd at søge at få sikkerhedsrådet til øjeblikkeligt at handle for at yde bistand i overensstemmelse med pagten til en hvilken som helst ikke-atommagt, som deltager i traktaten om ikke-spredning af kernevåben, og som er offer for en aggressionshandling eller genstand for en trussel om aggression, i hvilken der anvendes kernevåben.

(Amerikas forenede Stater, Sovjetunionen, Storbritannien) bekræfter særlig den naturlige ret, som anerkendes i henhold til pagtens art. 51, til individuelt og kollektivt selvforsvar, hvis et væbnet angreb, herunder et kernevåbenangreb, finder sted mod et medlem af De forenede Nationer, indtil sikkerhedsrådet har truffet de nødvendige foranstaltninger til at opretholde international fred og sikkerhed.

(Amerikas forenede Staters, Sovjetunionens, Storbritanniens) stemme for det fore-